

Glass Ionomer Luting Cement

• Water Mix

97-95729

Cemento de fijación de ionómero de vidrio

- permite mezclarse con agua

Ciment verre ionomère pour le scellement définitif

- miscible à l'eau

Glasionomer Befestigungszement

- wasseranmischbar

Cemento vetroionomero per fissaggio

- miscelabile con acqua

Glasionomeer bevestigingscement

- water vermengbaar

Ionômero de vidro para a cimentação definitiva

- hidrossolúvel

Kit: 35g



ISO 9917-1

For professional use only

Unicamente para uso profesional

Pour l'usage professionnel exclusif

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

Solo per uso professionale

Uitsluitend voor professioneel gebruik

Apenas para utilização profissional

LOT batch code/ código de lote/ code de lot/ Chargennummer/ codice di lotto/ batchcode/ código do lote

expiry date/ fecha de caducidad/ date d'expiration/ Verfallsdatum/ data di scadenza/ vervaldatum/ data de validade

CB Healthcare Consulting GmbH

(manufacturer) Am Neumarkt 34

22041 Hamburg, Germany

Rev.2018/10

AP9503/1

DEHP™ DE Healthcare Products
DEDICATED TO EXCELLENCE

LY

GLASS IONOMER LUTING CEMENT

EN

• Water Mix

(ISO 9917-1:2007 GLASS POLYALKENOATE CLASS 4.2A)

Instructions for use

Recommended indications:

- For cementing crowns, bridges, inlays, onlays and orthodontic bands

Application:

Powder/Liquid Ratio: 1 Scoop/2 Drops

Mixing Time: 30 seconds

Working Time (at 23 ± 1°C): 1 minutes 45 seconds minimum

Setting Time (at 37 ± 1°C): 6 minutes 0 seconds maximum

Warning:

Avoid contact of powder and mixed cement with eyes. In case of contact, wash thoroughly with water and obtain medical advice.

Storage:

Store powder in a cool, dry place. The powder is protected against moisture uptake by a desiccant capsule, since moisture ingress can adversely affect the shelf life. Always replace caps immediately after use.

Batch Code:

The batch code gives an open date of manufacture in month, year, day format with a numerical suffix to uniquely identify the batch of material. Please quote this batch number in all correspondence. The expiry date is shown in year, month format. Do not use the product after this date. ISO 9917 net setting time: A maximum of 6 minutes from end of mix at 36-38°C.

CEMENTO DE FIJACIÓN DE IONÓMERO DE VIDRIO

ES

• permite mezclarse con agua

(ISO 9917-1:2007 POLIALQUENOATO VÍTREO CLASE 4.2A)

Instrucciones de uso

Indicaciones recomendadas:

- Para cementar coronas, puentes, incrustaciones, incrustaciones sobre la cara oclusal y bandas de ortodoncia.

Aplicación:

Proporción de polvo/líquido: 1 cucharada/2 gotas

Tiempo de mezcla: 30 segundos

Tiempo de trabajo (a 23 ± 1°C): 1 minuto 45 segundos mínimo

Tiempo de fraguado (a 37 ± 1°C): 6 minutos 0 segundos máximo

Advertencia:

Evitar el contacto del polvo y el cemento mezclado con los ojos. En caso de contacto, lavar minuciosamente con agua y buscar asesoramiento médico.

Almacenamiento:

Almacenar el polvo en un lugar fresco y seco. El polvo está protegido contra la humedad con una cápsula desecante, ya que la humedad puede influir negativamente en su vida útil. Volver a colocar siempre los tapones inmediatamente después de su uso.

Código de lote:

El código de lote proporciona la fecha de fabricación en formato de mes, año, día con un sufijo numérico para identificar de forma inequívoca el lote de material. Por favor incluya este número de lote en toda la correspondencia. La fecha de caducidad se muestra en formato de año, mes. No usar el producto después de esta fecha.

ISO 9917 Tiempo de fraguado neto: Un máximo de 6 minutos desde el final de la mezcla a 36-38 °C.

CIMENT VERRE IONOMÈRE POUR LE SCHELLEMENT DÉFINITIF

FR

• miscible à l'eau

(ISO 9917-1:2007 VERRE POLYALCÉNOATE CLASSE 4.2A)

Mode d'emploi

Recommandations d'utilisation :

- Pour le scellement de couronnes, bridges, inlays, onlays et bagues orthodontiques.

Application:

Rapport poudre/liquid : 1 cuillère/2 gouttes

Temps de mélange : 30 secondes

Temps de travail (à 23° ± 1°C) : 1 minutes 45 secondes minimum

Temps de prise (à 37° ± 1°C) : 6 minutes maximum

Avertissement :

Éviter le contact de la poudre ou du ciment mélangé avec les yeux. En cas de contact, laver abondamment à l'eau et consulter un médecin.

Conservation :

Conserver la poudre dans un endroit frais et sec. La poudre est protégée contre l'humidité par une capsule de dessiccation, car l'absorption d'humidité peut nuire à la durée de conservation. Remettre toujours le couvercle immédiatement après usage.

Code de lot :

Le code de lot comporte une date de fabrication sous le format mois, année, jour avec un suffixe numérique pour identifier de manière unique le lot de matériau. Veuillez mentionner ce numéro de lot dans toute correspondance. La date d'expiration est indiquée sous le format année, mois. Ne pas utiliser le produit après cette date.

Temps de prise net ISO 9917 : un maximum de 6 minutes une fois le mélange terminé à 36-38°C.

GLASIONOMER BEFESTIGUNGSZEMENT

DE

• wasseranmischbar

(ISO 9917-1:2007 GLASPOLYALKENOAT
KLASSE 4.2A)

Gebrauchsanweisung

Indikationsempfehlungen:

- Zum Zementieren von Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und kieferorthopädischen Bändern

Anwendung:

Pulver/Flüssigkeitsverhältnis: 1 Portionslöffel/2 Tropfen

Mischzeit: 30 Sekunden

Verarbeitungszeit (bei 23 ± 1°C): Mindestens 1 Minuten 45 Sekunden

Abbindezeit (bei 37 ± 1°C): Maximal 6 Minuten

Warnung:

Vermeiden Sie den Kontakt des Pulvers oder des angemischten Zements mit den Augen. Im Falle eines Kontakts spülen Sie die Augen gründlich aus und holen Sie ärztlichen Rat ein.

Aufbewahrung:

Pulver an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Das Pulver ist durch eine Trockenmittelkapsel vor Feuchtigkeit geschützt, da das Eindringen von Feuchtigkeit die Haltbarkeit beeinträchtigen kann. Verschließen Sie die Kappe sofort nach dem Gebrauch.

Chargennummer:

Der Chargencode teilt das Herstellungsdatum im Format Monat, Tag, Jahr mit einem Nummernsuffix zur eindeutigen Kennzeichnung der Materialcharge. Bitte geben Sie diese Chargennummer bei jedem Schriftverkehr an. Das Verfallsdatum wird im Format Jahr, Monat, Tag angegeben. Verwenden Sie das Produkt nicht nach diesem Datum. ISO 9917 Netto-Abbindezeit: Maximal 6 Minuten nach Ende des Mischvorgangs bei 36 bis 38°C.

CEMENTO VETROIONOMERO PER FISSAGGIO

IT

• miscelabile con acqua

(ISO 9917-1:2007 POLIALCHENOATO DI
VETRO, CLASSE 4.2.A)

Istruzioni per l'uso

Indicazioni raccomandate:

- Per la cementazione di corone, ponti, inlay, onlay e bande ortodontiche.

Applicazione:

Rapporto polvere/liquid: 1 misurino/2 gocce

Tempo di miscelazione: 30 secondi

Tempo di lavorazione (a 23 ± 1°C): min. 1 minuto e 45 secondi

Tempo di indurimento (a 37 ± 1°C): max. 6 minuti e 0 secondi

Attenzione:

Evitare il contatto della polvere e del cemento miscelato con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare gli occhi con abbondante acqua e consultare un medico.

Conservazione:

Conservare la polvere in luogo fresco e asciutto. La polvere è protetta dall'assorbimento di umidità da una capsula essiccante, poiché la penetrazione di umidità può compromettere negativamente la durata di conservazione, richiudere sempre le confezioni immediatamente dopo l'uso.

Codice di lotto:

Il codice di lotto indica una data di produzione aperta (nel formato mese, anno, giorno) con un suffisso numerico che identifica in modo univoco il lotto del materiale. Si prega di citare questo numero di lotto in qualsiasi comunicazione relativa al prodotto. La data di scadenza è indicata nel formato anno, mese. Non utilizzare il prodotto dopo tale data. ISO 9917 tempo di indurimento netto: massimo 6 minuti dalla fine della miscelazione a 36-38 °C.

GLASIONOMEER BEVESTIGINGSCEMENT

NL

• water vermengbaar

(ISO 9917-1:2007 GLAS POLYALKENOAAT
KLASSE 4.2A)

Gebruiksaanwijzing

Aanbevolen gebruiksaanwijzing:

- Voor cementering van kronen, bruggen, inlays en onlays en orthodontische banden

Toepassing:

Poeder-Vloeistofverhouding: 1 schep/2 druppels

Mengtijd: 30 seconden

Verwerkingstijd (bij 23 ± 1°C): 1 minuut 45 seconden minimum

Uithardingstijd (bij 37 ± 1°C): 6 minuten 0 seconden maximum

Waarschuwing:

Vermijd oogcontact met het poeder en gemengd cement. Indien oogcontact toch optreedt, was grondig met water en vraag advies aan een arts.

Opslag:

Bewaar het poeder op een koele, droge plek. Het poeder wordt tegen vocht beschermd door een dehydrerende capsule, aangezien vocht een negatieve invloed heeft op de levensduur. Sluit de doppen altijd direct na gebruik.

Batchcode:

De batchcode toont een open productiedatum in het formaat maand, jaar, dag, met een numerieke suffix om de batch van het materiaal uniek te kunnen identificeren. Vermeld het batchnummer bij alle correspondentie. De vervaldatum wordt getoond in het formaat jaar, maand. Gebruik het product niet na deze datum.

ISO 9917 netto zettijd: Maximaal 6 minuten vanaf einde mengen op 36-38°C.

IONÔMERO DE VIDRO PARA A CIMENTAÇÃO DEFINITIVA

PT

• hidrossolúvel

(ISO 9917-1:2007 POLIALCENOATO DE VIDRO
CLASSE 4.2A)

Instruções de utilização

Recomendações:

- Para preencher coroas, pontes, incrustações e bandas ortodônticas

Aplicação:

Relação pó/líquido: 1 medida/2 gotas

Tempo de mistura: 30 segundos

Tempo de atuação (a 23 ± 1°C): 1 minuto e 45 segundos, no mínimo

Tempo de endurecimento (a 37 ± 1°C): 6 minutos e 0 segundos, no máximo

Aviso:

Evitar o contato do pó e do cimento misturado com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lavar bem com água e procurar assistência médica.

Armazenamento:

Armazenar o pó em local fresco e seco. O pó encontra-se protegido contra a absorção da umidade por uma cápsula dessecante, uma vez que a penetração de umidade pode afetar negativamente o prazo de validade. Substituir sempre as tampas imediatamente após a utilização.

Código do lote:

O código do lote fornece uma data de fabricação no formato "mês, ano, dia" com um sufixo numérico para identificar exclusivamente o lote de material. Indicar este número de lote em qualquer correspondência. A data de validade é apresentada no formato "ano, mês". Não utilizar o produto após essa data.

ISO 9917 período de endurecimento líquido: no máximo, 6 minutos a partir do fim da mistura a uma temperatura entre 36 e 38 °C.